

Colaborar en un proyecto

B1 • Lidé, organizace a činnosti • 1/3

Español	Česky / použití
la solidaridad / el voluntariado	solidarita / dobrovolnictví
el voluntario / la voluntaria	dobrovolník / dobrovolnice
la ONG: organización no gubernamental	nevládní organizace
la asociación / el proyecto	sdružení / projekt
colaborar con / participar en	spolupracovat s / účastnit se
recaudar fondos / donar	získávat finanční prostředky / darovat
la campaña / la recogida de alimentos	kampaň / sbírka potravin
repartir / organizar / acompañar	rozdělovat / organizovat / doprovázet
el compromiso / la disponibilidad	závazek / časová dostupnost
la tarea / el turno / la formación	úkol / směna / zaškolení

Přihlásit se a domluvit úkol

Me gustaría colaborar con vuestra asociación.

Rád/a bych spolupracoval/a s vaším sdružením.

Tengo disponibilidad los sábados por la mañana.

Mohu v sobotu dopoledne.

¿Qué tareas hay? ¿Hace falta formación?

Jaké úkoly jsou potřeba? Je nutné zaškolení?

Název ONG sám neurčuje konkrétní financování, právní formu ani pracovní podmínky. Zde se učíme porozumět nabídce a zeptat se na podrobnosti.

Participar sin barreras

B1 • Přístupnost a komunikace • 2/3

Español	Česky / použití
la persona con discapacidad	člověk se zdravotním postižením
la accesibilidad / la barrera	přístupnost / překážka
el acceso / la rampa / el ascensor	přístup / rampa / výtah
la silla de ruedas	invalidní vozík
la lengua de signos / de señas	znakový jazyk; regionální názvy
los subtítulos / el texto alternativo	titulky / alternativní text
la autonomía / la participación	samostatnost / účast
la igualdad de oportunidades	rovnost příležitostí
¿Necesitas ayuda? ¿Cómo puedo ayudar?	Potřebuješ pomoc? Jak mohu pomoci?
¿Qué barreras hay en este lugar?	Jaké překážky jsou v tomto místě?

Mluv přímo s člověkem

¿Cómo prefieres recibir la información?

Jakým způsobem chceš dostat informace?

La sala tiene una rampa, pero no sabemos si el baño es accesible.

Místnost má rampu, ale nevíme, zda je toaleta přístupná.

Persona con discapacidad je zde neutrální základ; respektuj také vlastní označení konkrétní osoby. Nespojuj automaticky postižení s nemocí nebo bezmocí. Úroveň rozšiřuje odbornější slovník, základní otázky lze použít hned.

Una actividad para todos

B1 • Původní čtení • 3/3

Una asociación ficticia prepara un intercambio de libros. Necesita dos personas para ordenar las mesas y otra para recibir a los participantes. Sara puede ayudar de diez a doce. Usa silla de ruedas y pregunta si podrá entrar por la puerta principal. La coordinadora confirma que hay una rampa. Sin embargo, todavía debe comprobar el acceso al baño. Sara propone enviar el programa en un formato que se pueda leer con facilidad en el móvil. La coordinadora acepta y pregunta al resto del grupo si necesita otros apoyos. No supone que una sola solución sirva para todas las personas.

Užitečné vazby

Propongo enviar el programa antes. Navrhuji poslat program předem.

Es importante que todos puedan participar. Je důležité, aby se všichni mohli účastnit.

Todavía tenemos que comprobarlo. Ještě to musíme ověřit.

Vlastní český výklad, původní příklady a úlohy. Tematická/odborná kontrola 26. 10. 2026: Instituto Cervantes, Nociones específicas B1-B2; ONU: lenguaje inclusivo y discapacidad. Úroveň je orientační; méně běžné výrazy jsou tematické rozšíření.